

Data Korpus Prates

Penelitian Upaya Pendekatan Kualitas Pembelajaran Analisis Teks Bahasa Prancis melalui Pendekatan Semiotika

Teks I : *Du français standard au franglais*

Unsur Budaya	Penemuan dan Pemahaman Unsur Budaya Responden		
	Menemukan dan memahami istilah	Menemukan tetapi penjelasan tidak tepat	Tidak menemukan
1. Unsur linguistik			
a. Le français standard	5	9	3
b. Le franglais	6	11	0
c. Des mots emprunts	11	6	0
d. Le FLE	7	8	2
e. Des barbarismes	8	6	3
f. L'orthographe des mots	8	9	0
g. Les normes académiques	2	14	1
h. Anglicismes	3	9	5
2. Unsur sosial			
a. La période de la fermeture de l'université	6	11	0
b. Les pays francophones	7	10	0
c. Les concours de théâtre	5	9	3
d. Les journées françaises	12	3	2
e. Les concours de rédaction	4	13	0
3. Unsur materi			
a. Antenne parabolique	7	10	0
b. Des chaînes	4	8	5
c. TV 5	9	8	0
d. Canal +	8	9	0
e. BCLE	5	5	7
4. Unsur ekologi (Tidak ada)			
5. Unsur agama (Tidak ada)			

Teks II : Montpellier est sur la corde raide

Unsur Budaya	Penemuan dan Pemahaman Unsur Budaya Responden		
	Menemukan dan memahami istilah	Menemukan tetapi penjelasan tidak tepat	Tidak menemukan
1. Unsur linguistik			
a. La corde raide	8	6	3
b. Les vacances	8	9	0
c. La retraite	2	14	1
d. Les randonnées	3	9	5
e. La culture	8	9	0
f. L'immigration	5	5	7
2. Unsur sosial			
a. Montpelliérain(e)	4	8	5
b. Les nouveaux-arrivants	9	8	0
c. La région PACA	8	9	0
d. Les maghrébins	3	9	5
e. Rmistes	8	9	0
f. Les arrivants domestiques	5	5	7
g. Les arrivants étrangers	12	3	2
3. Unsur materi			
a. La cuisine française	7	10	0
b. la bière	5	9	3
c. Le vin	12	3	2
4. Unsur ekologi			
a. L'héliotropisme	8	9	0
b. Le climat naturel	9	8	0
c. Le climat méditerranéen	5	5	7
5. Unsur agama (Tidak ada)			

Teks III : *L'état des religions*

Unsur Budaya	Penemuan dan Pemahaman Unsur Budaya Responden		
	Menemukan dan memahami istilah	Menemukan tetapi penjelasan tidak tepat	Tidak menemukan
1. Unsur linguistik			
a. Laïque/ Laïcité	5	9	3
b. La crise des vocations	5	5	7
c. La relativisation des croyances	8	9	0
d. Le mouvement religieux	3	9	5
e. L'humanisme confortable	8	9	0
f. Religion à la carte	5	5	7
g. Le pouvoir spirituel	12	3	2
2. Unsur sosial			
a. La société française	7	10	0
b. La tradition chrétienne	5	9	3
c. La visibilité sociale	12	3	2
3. Unsur materi			
a. Les médias	12	3	2
b. Les Eglises	4	13	0
4. Unsur ekologi (Tidak ada)			
5. Unsur agama			
a. La tradition chrétienne	7	10	0
b. Le catholicisme	5	9	3
c. L'Islam	12	3	2
d. Le pape	4	13	0
e. Un athée	9	8	0
f. Le christianisme	8	9	0
g. La croyance	3	9	5
h. La confession	5	9	3
i. Les cérémonies religieux	12	3	2
j. Les baptêmes	7	10	0

Data Korpus Pascates

Penelitian Upaya Pendekatan Kualitas Pembelajaran Analisis Teks Bahasa Prancis melalui Pendekatan Semiotika

Teks I : *Le hamburger n'a pas encore détrôné le jambon-beurre*

Unsur Budaya	Penemuan dan Pemahaman Unsur Budaya Responden		
	Menemukan dan memahami istilah	Menemukan tetapi penjelasan tidak tepat	Tidak menemukan
1. Unsur linguistik			
a. L'Hexagone	15	2	0
b. Le Credoc	11	5	2
c. La connotation festive	9	6	2
d. La restauration rapide	13	4	0
e. Le CNRS	8	9	0
f. Le mode convivial	13	1	3
g. Les repas servis	14	3	0
2. Unsur sosial			
a. Les consommateurs français	8	8	1
b. Les pays scandinaves	15	2	0
3. Unsur materi	13	4	0
a. Le repas traditionnel			
b. Le fast-foods	15	2	0
c. Resto rapide	12	3	2
d. Les chaînes de sandwicheries viennoiseries	8	9	0
e. Les chaînes de viennoiseries	13	1	3
4. Unsur ekologi (Tidak ada)			
5. Unsur agama (Tidak ada)			

Teks II : *Un système complexe*

Unsur Budaya	Penemuan dan Pemahaman Unsur Budaya Responden		
	Menemukan dan memahami istilah	Menemukan tetapi penjelasan tidak tepat	Tidak menemukan
1. Unsur linguistik			
a. Hatifs (adj)	8	9	0
b. L'éducation nationale	13	1	3
c. L'enseignement privé	14	3	0
d. Les frais d'inscriptions	8	8	1
e. La centralisation	15	2	0
f. L'autonomie régionale	13	4	0
g. La structure pyramidale	13	4	0
h. La politique ministérielle	8	9	0
i. L'identité nationale	12	4	1
j. La décentralisation	9	5	3
2. Unsur sosial			
a. La vie locale	12	3	2
b. Les départements	15	2	0
c. Les régions françaises	17	0	0
d. La vie scolaire	13	2	2
e. La période scolaire	16	1	0
3. Unsur materi			
a. Le bac	15	2	0
b. Les bacheliers	12	3	2
c. L'école	13	2	2
4. Unsur ekologi (Tidak ada)			
5. Unsur agama (Tidak ada)			

Teks III : *La France et la mer, une longue histoire*

Unsur Budaya	Penemuan dan Pemahaman Unsur Budaya Responden		
	Menemukan dan memahami istilah	Menemukan tetapi penjelasan tidak tepat	Tidak menemukan
1. Unsur linguistik	13	4	0
a. Les Lumières			
b. La puissance maritime	8	9	0
c. L'air orientaliste	12	4	1
d. L'installation portuaire	15	2	0
e. L'expédition maritime	12	2	3
2. Unsur sosial	15	2	0
a. Les générations de marins			
b. Les générations de pêcheurs	13	4	0
c. Les générations de voyageurs	13	2	2
d. Les navires marchands	10	3	4
e. La vie maritime	17	0	0
3. Unsur materi			
a. Le bateau à vapeur	13	2	2
b. Le Cuirassé	16	1	0
c. La hélice	15	2	0
d. L'Ecole navale	12	3	2
e. Les cordages	8	9	0
f. Le Musée National de la Maritime	13	4	0
g. Les voiliers	10	3	4
h. Un vaisseau	14	2	1
4. Unsur ekologi (Tidak ada)			
5. Unsur agama (Tidak ada)			